



Obiceiuri care fac rusa să se lipească

Mici schimbări în felul în care notezi un cuvânt, care economisesc luni de confuzie mai târziu.

1. Stochează fiecare substantiv cu un cuvânt care se acordă cu el

Genul rusesc decide terminațiile adjectivelor, verbele la trecut și pronumele. Un substantiv izolat nu îți spune genul în mod fiabil – un adjectiv acordat ți-l spune, și nu costă nimic în plus de memorat.

În loc de	Învățã	Pentru cã
словарь	новый словарь	-ь poate fi de ambele genuri; acesta e masculin
дверь	новая дверь	tot -ь, dar feminin – adjectivul decide
море	новое море	neutru
кофе	горячий кофе	masculin în uzul îngrijit, în ciuda lui -e

2. Învățã verbele cu cuvântul lor interogativ

Un verb rareori ia un obiect simplu. Notează cazul pe care îl cere ca parte din cuvânt – cuvântul interogativ servește drept etichetă compactă.

În loc de	Învățã	În uz
помогать = a ajuta	помогать кому? + dativ	Я помогаю брату.
интересоваться = a fi interesat	интересоваться чем? + instrumental	Она интересуется историей.
ждать = a aștepta	ждать кого? что? + acuzativ	Я жду автобус.

3. Adună perechi de contrast

O pereche bună te învață mai mult decât zece reguli izolate, pentru că contrastul face gramatica vizibilă.

Tiparul A	Tiparul B	Ce arată contrastul
Я в школе.	Я идú в школу.	unde ești față de unde mergi
Я читáл книгу.	Я прочитáл книгу.	activitatea față de terminarea ei
Я шёл в магазин.	Я ходил в магазин.	pe drum față de dus și întors

4. Învățã genitivul plural la substantivele frecvente

Este forma cea mai puțin previzibilă a limbii, așa că merită stocată explicit, nu derivată.

- место > мест · письмó > писем · друг > друзéй · человек > людéй

5. Observă tiparul înainte să îi dai un nume

În timp ce citești, poți observa că в рóде descrie în continuare unde se află ceva, в рóдó însoțește mersul și sosirea, iar из рóда descrie venirea de acolo. Asta valorează mai mult decât etichetele. Numele – prepozițional, acuzativ, genitiv – sunt doar mâner pentru ce simți deja.

Și încă un lucru pe care să nu îl faci

Nu te opri să traduci fiecare cuvânt. Într-o poveste, contextul predă: ghicești, narațiunea confirmă sau te corectează și cuvântul se lipește. Să traduci tot încetinește procesul și face cititul să pară muncă.